

NARIADENIE RADY (ES) č. 468/2001**zo 6. marca 2001,****ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých elektronických váh pochádzajúcich z Japonska**

Rada európskej únie

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dovozom za dumpingové ceny z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾, najmä na jeho články 9 a 11,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s Poradným výborom,

keďže:

A. POSTUP**1. Opatrenia podliehajúce prehodnoteniu v súvislosti s Japonskom**

- (1) v apríli 1993 Rada na základe nariadenia (EHS) č. 993/93 ⁽²⁾ zaviedla definitívne antidumpingové opatrenia na dovoz určitých elektronických váh pochádzajúcich z Japonska;

2. Platné opatrenia týkajúce sa ostatných krajín

- (2) v októbri 1993 Rada na základe nariadenia (EHS) č. 2887/93 ⁽³⁾ zaviedla konečné antidumpingové opatrenia na dovoz určitých elektronických váh pochádzajúcich zo Singapúru. V roku 1995 boli tieto opatrenia zmenené nariadením (ES) č. 2937/95 ⁽⁴⁾ po vyšetrení, ktorým sa dokázalo, že sa dumpingové rozpätie zväčšilo v dôsledku absorpcie ciel. Aj tieto opatrenia podliehajú prehodnoteniu, ktoré sa začalo v októbri 1998 ⁽⁵⁾;
- (3) 16. septembra 1999 Komisia uverejnila v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* oznam ⁽⁶⁾ oznamujúci začatie antidumpingového konania v súlade s článkom 5 nariadenia (ES) č. 384/96 (ďalej len „základné nariadenie“) v súvislosti s dovozom určitých elektronických váh pochádzajúcich z Čínskej ľudovej republiky, z Kórejskej republiky a z Taiwanu na územie spoločenstva. Toto vyšetrenie bolo ukončené v novembri 2000 nariadením rady (ES) č. 2605/2000 ⁽⁷⁾, ktorým sa zaviedli definitívne antidumpingové opatrenia na dovoz určitých elektronických váh pochádzajúcich z týchto krajín;

3. Žiadosť o prehodnotenie

- (4) po uverejnení oznamu o blížiacom sa ukončení platnosti antidumpingových opatrení platných na dovoz určitých elektronických váh pochádzajúcich z Japonska ⁽⁸⁾ Komisia obdržala žiadosť z 23. januára 1998 o prehodnotenie opatrení podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia;
- (5) žiadosť bola podaná v mene výrobcov spoločenstva, ktorých spoločná produkcia mala väčšinový podiel na celkovej produkcii príslušného výrobku v spoločenstve;

(1) Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2238/2000 (Ú. v. ES L 257, 11.10.2000, s. 2)

(2) Ú. v. ES L 104, 29.4.1993, s. 4

(3) Ú. v. ES L 263, 22.10.1993, s. 1

(4) Ú. v. ES L 307, 20.12.1995, s. 30

(5) Ú. v. ES C 324, 22.10.1998, s. 4

(6) Ú. v. ES C 262, 16.9.1999, s. 8

(7) Ú. v. ES L 301, 30.11.2000, s. 42

(8) Ú. v. ES C 329, 31.10.1997, s. 6

- (6) žiadosť bola založená na odôvodnení, že ukončenie platnosti opatrení by pravdepodobne spôsobilo pokračovanie alebo obnovenie dumpingu a škôd pre priemysel spoločenstva. Po porade s Poradným výborom Komisia stanovila, že existujú dostatočné dôkazy pre začatie prehodnocovania, a začala vyšetrovanie podľa článku 11 ods. 2 a 11 ods. 3 základného nariadenia ⁽¹⁾. Otvorenie vyšetrovania podľa článku 11 ods. 3 Komisiou bolo založené na tvrdení uvedenom v žiadosti, že sa dumpingové rozpätia od predchádzajúceho vyšetrovania výrazne zväčšili a že ukončenie platnosti opatrení by preto spôsobilo nárast dumpingu a vážnej ujmy;

4. Vyšetrovanie

- (7) Komisia oficiálne informovala výrobcov v spoločenstve podporujúcich žiadosť o prehodnotenie, vyvážajúcich výrobcov, dovozcov a Eurocommerce (spotrebiteľské združenie zastupujúce hromadných a malých spotrebiteľov v spoločenstve), o ktorých bolo známe, že sú na prípade zainteresovaní. Oficiálne boli informovaní aj zástupcovia vyvážajúcich krajín. Zainteresovaným stranám sa poskytla možnosť vyjadriť svoje názory písomne a požiadať o vypočutie v rámci časových limitov uvedených v ozname o začatí prehodnocovania;
- (8) Komisia zaslala známym zainteresovaným stranám dotazníky a obdržala odpovede od troch výrobcov zo spoločenstva a od dvoch japonských výrobcov, z ktorých len jeden vyvážal počas obdobia vyšetrovania príslušný výrobok na územie spoločenstva. Komisia ďalej zaslala dotazníky dovozcom a spotrebiteľskému združeniu. Odpovedali dvaja dovozcovia. Od spotrebiteľského združenia ani od individuálnych používateľov neprišla žiadna odpoveď;
- (9) Komisia vyhľadala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné pre účely zistenia pravdepodobného pokračovania alebo obnovenia dumpingu a vážnej ujmy a pre účely stanovenia záujmov spoločenstva. Overovanie prebiehalo v priestoroch týchto spoločností:

Vyvážajúci výrobcovia:

- Yamato Scale Co. Ltd, Akashi
- Ishida Co. Ltd, Kyoto

Výrobcovia zo spoločenstva podávajúci žiadosť:

- Bizerba GmbH & Co. KG, Balingen, Nemecko
- GEC Avery Limited (dcérska spoločnosť General Electric Company, plc), Birmingham, Spojené kráľovstvo
- Testut/Lutrana SA, Béthune, Francúzsko

Dovozcovia:

- Digi Nederland B.V., Purmerend, Holandsko
- Carrin and Co. NV, Antverpy, Belgicko;

- (10) vyšetrovanie pokračovania a obnovenia dumpingu pokrývalo obdobie od 1. apríla 1997 do 31. marca 1998 (ďalej len „obdobie vyšetrovania“). Prieskum pokračovania a odstránenia vážnej ujmy pokrýval obdobie od roku 1994 až do konca obdobia vyšetrovania (ďalej len „analyzované obdobie“);
- (11) toto prehodnocovanie prekročilo dobu 12 mesiacov, v rámci ktorých sa malo za normálnych okolností ukončiť podľa článku 11 ods. 5 základného nariadenia, a to z dôvodu komplikovanosti vyšetrovania a predovšetkým z dôvodu pôsobenia Euro-efektu na vyšetrovanie (pozri úvodné ustanovenie 34) a ťažkostí pri vynášaní rozhodnutí vzhľadom na slabú spoluprácu;
- (12) všetky dotknuté strany boli informované o hlavných skutočnostiach a okolnostiach, na základe ktorých sa navrhlo doporučenie zachovania existujúcich opatrení. Okrem toho im bola poskytnutá lehota, počas ktorej mohli vyjadriť k týmto informáciám. Pripomienky strán boli posúdené a rozhodnutia boli v prípade potreby primerane upravené;

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 128, 25.4.1998. s. 11

B. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK**1. Príslušný výrobok**

- (13) príslušný výrobok je ten istý ako v pôvodnom vyšetovaní, t. j. elektronické váhy určené na používanie v maloobchode (ďalej len „MEV“) s digitálnym zobrazovaním hmotnosti, jednotkovej ceny a celkovej ceny, ktorá sa má zaplatiť (nezávisle od toho, či obsahujú alebo neobsahujú zariadenie na tlač týchto údajov), označované číselným znakom KN ex 8423 81 50. MEV môžu mať rozličné typy realizácie a technológie. Vzhľadom na to priemysel definuje tri prvky MEV: s malým, so stredným a s maximálnym rozsahom. Môžu sa pohybovať od samostatných MEV bez zabudovaných tlačiarňí až po komplikovanejšie modely so systémami preddefinovaných kláves a s možnosťou začlenenia do systémov počítačovej kontroly a riadenia;
- (14) hoci potenciálne využitie MEV môže byť rôzne, v základných fyzických a technických charakteristikách jednotlivých typov MEV nie sú výrazné rozdiely. Okrem toho sa vyšetovaním dokázalo, že medzi týmito tromi prvkami neexistuje jednoznačná deliaca čiara, modely so susediacimi prvkami sú často vzájomne zameniteľné. V súlade s výsledkami predchádzajúceho vyšetovania sa teda majú pre účely tohto vyšetovania považovať za jeden samostatný výrobok;

2. Podobný výrobok

- (15) bolo stanovené, že rozličné MEV vyrábané a predávané v Japonsku majú napriek rozdielom vo veľkosti, životnosti, napätí alebo v prevedení rovnaké základné technické a fyzické charakteristiky v porovnaní s MEV vyvázanými z Japonska na územie spoločenstva, preto sa majú považovať za podobné výrobky;

podobne sú napriek menším technickým rozdielom aj MEV vyrábané na území spoločenstva v podstate vo všetkých aspektoch podobné MEV vyvázaným z Japonska na územie spoločenstva;

C. DUMPING A PRAVDEPODOBNOŠŤ OBNOVENIA DUMPINGU**1. Úvodné poznámky**

- (16) ako bolo uvedené vyššie, toto vyšetovanie je kombináciou prehodnotenia vypršania platnosti podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia a predbežného prehodnotenia podľa článku 11 ods. 3, pričom toto predbežné prehodnotenie bolo začaté s cieľom preskúmania informácií uvedených v žiadosti o prehodnotenie, v ktorej sa tvrdilo, že škodlivý dumping vzrástol. Komisia sa rozhodla nezrealizovať toto prehodnotenie podľa článku 11 ods. 3, pretože objemy predané na trhu spoločenstva vyvážajúcimi výrobcami boli nízke a neexistovali dostatočné dôkazy o trvalej zmene okolností. Preto sú rozhodnutia Komisie založené na ustanoveniach článku 11 ods. 2 týkajúcich sa pravdepodobnosti pokračovania a obnovenia dumpingu spôsobujúceho vážnu ujmu v prípade zrušenia existujúcich opatrení;
- (17) podľa Eurostatu bolo na územie spoločenstva počas obdobia vyšetovania dovezených z Japonska približne 995 MEV v porovnaní s 19 000 jednotkami dovezenými v predchádzajúcom období vyšetovania, na čom boli založené opatrenia podliehajúce prehodnoteniu. Spolupráca na tomto vyšetovaní bola veľmi obmedzená (spolu 35 jednotiek alebo menej ako 4 % dovozu) len s čiastočnou spolupracou dvoch výrobcov, Yamato Scales Co. Ltd a Ishida Co. Ltd, pričom druhý výrobca nevyvážal svoje výrobky na trh spoločenstva počas obdobia vyšetovania. Zodpovedá to spolupráci so štyrmi vyvážajúcimi výrobcami v predchádzajúcom období vyšetovania;

2. Pravdepodobnosť pokračovania alebo obnovenia dumpingu

- (18) v súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia účelom prehodnotenia vypršania platnosti je stanovenie, či by ukončenie platnosti opatrení viedlo alebo nevedlo k pokračovaniu alebo obnoveniu dumpingu spôsobujúceho vážnu ujmu;

Pravdepodobnosť pokračovania dumpingu

- (19) pri skúmaní toho, či je pravdepodobné pokračovanie dumpingu, ak sa opatrenia zrušia, je potrebné overiť, či v súčasnosti existuje dumping a či je pravdepodobné, že akýkoľvek takýto dumping bude pokračovať;
- (20) len dvaja výrobcovia predložili svoje pripomienky ako odpoveď na oznam o začatí vyšetrovania. Obidvaja spolupracovali len čiastočne. Jeden z nich nemal žiadny vývoz na územie spoločenstva počas obdobia vyšetrovania a preto neposkytol žiadne informácie o vývozných cenách, zatiaľ čo druhý síce realizoval vývoz, ale predložil neúplné informácie o bežných hodnotách. Traja ďalší výrobcovia, ktorí sa zúčastnili predchádzajúceho vyšetrovania, úplne odmietli spoluprácu. Za týchto okolností mala Komisia prístup len k veľmi obmedzeným informáciám od japonských výrobcov, aby mohla určiť existenciu dumpingu;
- (21) čiastočne spolupracujúca spoločnosť Yamato Scales Co. Ltd poskytla kompletne informácie o svojich vývozných cenách, ale nekompletné informácie o bežných hodnotách, keďže predložené údaje pokrývali len jednu tretinu jej vnútroštátneho predaja príslušného výrobku (zvýšený predaj sa realizoval príbuzným distribučným spoločnostiam). Okrem toho táto spoločnosť neposkytla žiadne údaje o odbytových, režijných a správnych nákladoch, ktoré pre ňu vznikli pri vnútroštátnom predaji. Porovnaním týchto vývozných cien s nekompletnými údajmi o bežných hodnotách sa zistilo, že pri vývozcovom predaji na území spoločenstva sa prejavoval výrazný dumping. Okrem toho sa aj na základe porovnania týchto vývozných cien s reálnou hodnotou stanovenou pre tohto výrobcu v rámci pôvodného vyšetrovania zistila existencia výrazného dumpingu;
- (22) navyše jeden japonský vyvážajúci výrobca, ktorý sa pričínil o veľkú väčšinu dovozu MEV z Japonska počas obdobia vyšetrovania, odmietol spoluprácu a zároveň pripustil, že vyvážal svoje výrobky na územie spoločenstva za dumpingové ceny. Komisia ďalej preskúmala údaje Eurostatu a priemerná cena všetkých vývozov z Japonska odvodená z týchto údajov potvrdila zistenie dumpingu, keďže táto cena bola nižšia ako ktorákoľvek bežná hodnota stanovená pre čiastočne spolupracujúcu spoločnosť;
- (23) vzhľadom na výraznú nespôluprácu boli uvedené informácie považované za fakty dostupné podľa podmienok článku 18 základného nariadenia. Ako už bolo naznačené, dokázala sa existencia výrazného dumpingového rozpätia;
- (24) vzhľadom na výkyvy výmenného devízového kurzu japonskej meny od predchádzajúceho vyšetrovania, bola preskúmaná aj devalvácia yenu voči fakturačnej mene, t. j. voči americkému doláru, ale zistilo sa, že zvýšené vývozné ceny v yeno boli v porovnaní s pôvodným prípadom čiastočne vykompenzované výrazným reálnym poklesom vývozných cien v dolároch (ako uvádza Eurostat). Bolo to potvrdené zisteniami o čiastočne spolupracujúcej spoločnosti, kde, pokiaľ sa dalo vyvodiť z obdržaných nekompletných informácií, devalvácia yenu nespôsobila zmenšenie dumpingového rozpätia. Navyše existovali jasné príznaky toho, že devalvácia yenu nemusí byť trvalá;
- (25) okrem zistenia existencie výrazného dumpingu počas obdobia vyšetrovania neboli poskytnuté žiadne informácie dokazujúce, že dumping by mohol pravdepodobne pokračovať, ak sa zrušia príslušné opatrenia. Dôkazy dostupné Komisii skutočne jasne naznačujú, že tento dovoz by v najbližšej budúcnosti pokračoval s dumpingovými cenami, ak by sa príslušné opatrenia zrušili. Treba predovšetkým poznamenať, že podľa informácií získaných od jednej čiastočne spolupracujúcej spoločnosti je trh spoločenstva pre vývozcov atraktívny tým, že ceny sú tu vyššie ako na trhoch ostatných tretích krajín (Taiwan, Malajzia), kam táto krajina tiež vyváža svoje výrobky;
- (26) ďalej treba poznamenať, že ceny v Japonsku zostali systematicky vyššie ako kdekoľvek inde, pričom ide o situáciu, ktorá pretrváva už niekoľko rokov. Predpokladá sa, že táto situácia sa pravdepodobne z krátkodobého alebo strednodobého hľadiska nezmení, čím sa stáva pokračovanie dumpingu veľmi pravdepodobným;

Pravdepodobnosť obnovenia dumpingu

- (27) vzhľadom na to, že sa predpokladá, že sa opatrenia pričínili o vývoz výrazne menších množstiev z Japonska na územie spoločenstva, bola preskúmaná otázka účinkov zrušenia opatrení vzhľadom na zvýšenie množstiev a dumpingové ceny na území spoločenstva, t. j. otázka obnovenia dumpingu;
- (28) existujú indikátory, ktoré naznačujú pravdepodobnosť obnovenia tohto dovozu vo výrazných kvantitách tak od čiastočne spolupracujúcich, ako aj od nespôpracujúcich spoločností. Po prvé, zrušením týchto opatrení sa zo spoločenstva stalo atraktívne cieľové miesto pre japonský vývoz, keďže ceny sa tu zdajú byť mierne vyššími v porovnaní s trhmi iných tretích krajín, na ktorých obchodujú títo vyvážajúci výrobcovia. Vzhľadom na to, že japonský vývoz na tieto trhy iných tretích krajín je ešte stále značný, presmerovanie aspoň časti tohto vývozu na územie spoločenstva by bolo veľmi pravdepodobné. Po druhé, trh spoločenstva je veľmi významným trhom vzhľadom na svoj rozsah a je nepravdepodobné, že by títo vývozcovia nevyužili výhody akéhokoľvek zrušenia opatrení;
- (29) ak by sa ceny tohto dovozu obnovili, neexistuje žiadny dôvod predpokladať, že by sa líšili od cien súčasnej, hoci nízkej úrovne dovozu. Nižšie ceny môžu byť preukázateľne predpokladom výrazne väčších množstiev. Obnovenie dumpingu je pravdepodobnejšie aj na základe skutočnosti, že podľa úvodného ustanovenia 25 japonský vývoz na trhy tretích krajín, ktoré nemajú v platnosti žiadne opatrenia (Taiwan a Malajzia), sa realizuje za dumpingové ceny. Okrem toho nič nenaznačuje, že by sa mali relatívne vysoké ceny v Japonsku v krátkej dobe zmeniť;

D. SITUÁCIA NA TRHU SPOLOČENSTVA S MEV**1. Štruktúra priemyslu spoločenstva**

- (30) odvtedy, ako v roku 1993 boli prijaté súčasné antidumpingové opatrenia na dovoz MEV z Japonska, priemysel spoločenstva zrealizoval reštrukturalizačný a konsolidačný program s cieľom zachovania svojej konkurenčnej schopnosti. V predchádzajúcom vyšetrowaní spolupracovalo celkovo desať spoločností, ale po reštrukturalizačnom procese v priemysle zostalo počas obdobia vyšetrowania aktívnych len šesť týchto spoločností. Tri z nich spolupracovali aj v tomto vyšetrowaní. Počas vyšetrowania sa stalo očividným, že ostatní výrobcovia v spoločenstve uskutočnili podobnú reštrukturalizáciu;
- (31) spolupracujúci výrobcovia spoločenstva zastupovali počas obdobia vyšetrowania 41 % celkovej produkcie spoločenstva, čo podľa článku 4 ods. 1 základného nariadenia predstavovalo väčšinový podiel na produkcii spoločenstva. Títo výrobcovia sa budú ďalej označovať pojmom „priemysel spoločenstva“. Žiadosť o prehodnotenie podporili ešte dve ďalšie veľké spoločnosti, pričom ale plne nespôpracovali na vyšetrowaní. Zastúpenie produkcie spoločenstva podporujúcej žiadosť bolo teda výrazne vyššie ako 50 %;
- (32) treba poznamenať, že pre účely výpočtu uvedeného zastúpenia produkcie spoločenstva bola v súlade s článkom 4 ods. 1 písm. a) a ods. 2 základného nariadenia akákoľvek spoločnosť pôsobiaca v spoločenstve a spojená s výrobcami vyvážajúcimi za dumpingové ceny vylúčená z definície celkovej produkcie spoločenstva;

2. Odbyt MEV na trhu spoločenstva

- (33) odbyt na území spoločenstva sa vypočítal pomocou overených údajov o predaji poskytnutých priemyslom spoločenstva, pomocou hodnôt uvedených v žiadosti o prehodnotenie (pre predaj nespôpracujúcich výrobcov spoločenstva) a pomocou dovážaných objemov získaných prostredníctvom Eurostatu. Odbyt bol počas analyzovaného obdobia takýto:

Odbyt MEV v spoločenstve*(jednotky)*

1994	1995	1996	1997	Obdobie vyšetrovania
174 448	161 682	172 314	177 391	184 990

- (34) nárast odbytu v roku 1997 bol spôsobený hlavne jednorázovým nárastom dopytu maloobchodníkov vyvolaným zavedením Eura („Euro-efekt“). Počnúc rokom 1997 maloobchodníci kupovali nové modely prispôbené Euru v očakávaní zavedenia Eura. Keďže maloobchodníci takto urýchlili výmenu starých MEV, nastal na trhu spoločenstva nárast dopytu a zvýšil sa objem predaja. Táto zlepšená situácia mala len krátkodobé trvanie a predpovedalo sa, že do roku 2000 objemy predaja klesnú späť na normálnu hodnotu, od roku 2001 budú ďalej klesať pod normálnu hodnotu a do roku 2004 sa opätovne vrátia na normálnu hodnotu;

3. Príslušný dovoz*Objem dovozu*

- (35) na základe informácií od Eurostatu (pomocou číselného kódu TARIC 8423 81 50 10) sa dovoz MEV z Japonska počas analyzovaného obdobia vyvíjal takto:

Objem dovozu*(jednotky)*

	1994	1995	1996	1997	Obdobie vyšetrovania
Dovoz z Japonska	1 320	474	954	1 606	995
Podiel na trhu	0,8 %	0,3 %	0,6 %	0,9 %	0,5 %

Cenové správanie sa vyvážajúcich výrobcov

- (36) čo sa týka cien dovozu, považovalo sa za najvhodnejšie využiť informácie poskytnuté samotným spolupracujúcim výrobcom, ktorý vyvážal na trh spoločenstva počas obdobia vyšetrovania. Vzhľadom na charakter výrobku sa považovalo za reprezentatívne preskúmať cenové správanie sa vyvážajúceho výrobcu počas obdobia vyšetrovania porovnaním jeho vývozných cien s cenami podobných modelov predávaných priemyslom spoločenstva. Hoci sa predpokladalo, že tieto modely zabezpečia spravodlivé porovnanie, nízky objem vývozu predaného týmto vyvážajúcim výrobcom nevyhnutne komplikuje vynesenie jasných záverov. Na základe obmedzeného počtu dostupných transakcií však existujú náznaky, že príslušný vyvážajúci výrobca predával za veľmi nízke ceny v porovnaní s cenami priemyslu spoločenstva. Okrem toho bolo evidentné, že po poklese cien týchto modelov počas analyzovaného obdobia nasledovalo zníženie cien účtovaných priemyslom spoločenstva (uvedené v úvodnom ustanovení 42);

4. Stav priemyslu spoločenstva

- (37) v súlade s článkom 3 ods. 5 základného nariadenia prieskum vplyvu dovozu za dumpingové ceny na priemysel spoločenstva zahŕňal zhodnotenie všetkých ekonomických faktorov a ukazovateľov ovplyvňujúcich stav priemyslu. Určité faktory sa však nezohľadňovali, pretože sa nepovažovali za dôležité pre stav priemyslu spoločenstva počas tohto vyšetrovania. Na záver treba poznamenať, že žiadny z týchto faktorov neprináša nutne rozhodujúce poučenie;

Produkcia, využitie kapacity a zásoby

- (38) v období od roku 1994 do roku 1996 produkcia všetkých MEV klesala, ale potom vzrástla vďaka Euro-efektu, ako to bolo vysvetlené v úvodnom ustanovení 34. Miera využitia kapacity v rámci priemyslu spoločenstva stúpila počas analyzovaného obdobia o 6 %;

Priemysel spoločenstva – Produkcia a kapacita

<i>Index: 1994 = 100</i>	1994	1995	1996	1997	Obdobie vyšetovania
Objem všetkých vyrobených MEV	74 829	70 862	69 926	77 057	75 915
Kapacita (všetky MEV)	105 446	106 770	100 338	99 888	100 625
Miera využitia kapacity (všetky MEV)	71 %	66 %	70 %	77 %	75 %

predpokladalo sa, že by výška zásob nemala mať výrazný účinok na stav priemyslu spoločenstva, pretože priemysel spoločenstva využíval výroby na objednávku, takže zásoby takmer neexistovali;

Objem predaja

- (39) celkový predaj MEV realizovaný priemyslom spoločenstva na trhu spoločenstva v rokoch 1994 až 1996 poklesol, ale potom vzrástol vďaka Euro-efektu vysvetlenému v úvodnom ustanovení 34;

Predaj v jednotkách

	1994	1995	1996	1997	Obdobie vyšetovania
Predaj priemyslu spoločenstva	58 245	54 307	53 485	57 794	58 002

Obrat z predaja

- (40) obrat z predaja všetkých MEV dosiahnutý priemyslom spoločenstva na trhu spoločenstva v rokoch 1994 až 1997 poklesol, ale neskôr vzrástol vďaka Euro-efektu vysvetlenému v úvodnom ustanovení 38;

Obrat z predaja v ECU*(1 000 ECU)*

	1994	1995	1996	1997	Obdobie vyšetovania
Predaj priemyslu spoločenstva	87 445	80 679	77 066	74 079	77 902

Podiel na trhu a rast

- (41) podiel priemyslu spoločenstva na trhu klesol z hodnoty 33,4 % v roku 1994 na hodnotu 31,4 % v období vyšetovania. Preto priemysel spoločenstva nemohol plne profitovať z rastu trhu;

Vývoj cien

- (42) analýza cien MEV v spoločenstve sa uskutočnila porovnaním s predajnými cenami všetkých modelov predaných priemyslom spoločenstva. Vývoj vážených aritmetických priemerných cien za predaj zákazníkom počas analyzovaného obdobia bol takýto:

Vývoj cien MEV*(ECU/jednotka)*

	1994	1995	1996	1997	Obdobie vyšetovania
Všetky MEV	1 576	1 562	1 508	1 321	1 404
Index	100	99	96	84	89

od roku 1994 po obdobie vyšetovania klesli predajné ceny v celom rozsahu o 11 %. Tento celkový pokles priemerných cien bol rovnaký pre všetky modely MEV;

Rentabilita

- (43) ako je vidno z nasledujúcej tabulky, návratnosť čistého obratu bola počas celého obdobia kladná, ale na začiatku analyzovaného obdobia bola výrazne nižšia ako hodnota považovaná za potrebnú pre životaschopnosť priemyslu. Vyššie hodnoty v roku 1997 a počas obdobia vyšetrovania boli spôsobené dvomi faktormi; spomínaným Euro-efektom, ktorý dočasne podporil predaj, a v menšej miere aj pôsobením rozsiahlej reštrukturalizácie priemyslu vysvetlenej v úvodnom ustanovení 30;

Zisk (návratnosť čistého obratu) v spoločenstve

	1994	1995	1996	1997	Obdobie vyšetrovania
Priemysel spoločenstva	2,2 %	3,1 %	1,6 %	4,9 %	9,6 %

Ďalšie faktory súvisiace s výkonmi

- (44) nebola uskutočnená žiadna podrobná analýza pohybu hotovosti, schopnosti zvyšovať kapitál (alebo investovať) a návratnosti investícií, keďže takáto analýza by súvisela s celkovým stavom spoločnosti. Iné obchodné činnosti spoločností predstavujú viac ako 50 % ich celkového obratu, a preto by celková analýza nemusela byť nutne reprezentatívnou pre príslušný výrobok;

čo sa týka vplyvu rozsahu dumpingového rozpätia na priemysel spoločenstva, vzhľadom na objem a ceny dovozu z príslušných krajín nemôže sa tento vplyv považovať za zanedbateľný;

Produktivita, zamestnanosť a mzdy

- (45) nasledujúca tabuľka dokazuje, že počas analyzovaného obdobia zamestnanosť v priemysle spoločenstva klesla o 29 %;

Produktivita na 1 zamestnanca

	1995	1996	1997	1998	Obdobie vyšetrovania
Počet vyrobených jednotiek	74 829	70 862	69 926	77 057	75 915
Počet zamestnancov	1 370	1 305	1 208	1 063	978
Produktivita	55	54	58	72	78

- (46) produktivita na 1 zamestnanca stúpila počas analyzovaného obdobia o 42 %.
- (47) neuskutočnila sa žiadna podrobná analýza miezd vzhľadom na význam iných obchodných činností v rámci celkového pôsobenia spoločností. Takáto analýza by súvisela s celkovým stavom spoločnosti a nemusela byť nutne reprezentatívnou pre príslušný výrobok;

Záver o stave priemyslu spoločenstva

- (48) priemysel spoločenstva zrealizoval veľký program reštrukturalizácie a zlepšil produkciu a distribučné techniky. Naďalej však trpel pod cenovým tlakom, ktorý znižoval ziskové prírážky a spôsobil stratu podielu na trhu a redukciu zamestnanosti. Rentabilita sa ku koncu analyzovaného obdobia zlepšila, ale, ako bolo uvedené v úvodnom ustanovení 34, bolo to spôsobené hlavne jednorázovou výhodou Euro-efektu a očakáva sa, že úroveň ziskov sa rýchlo vráti na hodnotu dosahovanú počas hlavnej časti analyzovaného obdobia. Preto sa predpokladá, že priemysel spoločenstva sa ešte plne nezotavil z negatívneho stavu zisteného v rámci predchádzajúceho vyšetrovania;

E. PRAVDEPODOBNOŠŤ POKRAČOVANIA ALEBO OBNOVENIA VÁŽNEJ UJMY**1. Analýza situácie japonských vyvážajúcich výrobcov**

- (49) vývoj dovozu z Japonska je opísaný v úvodnom ustanovení 35. Japonskí vyvážajúci výrobcovia pokračovali v predaji na trhu spoločenstva a predstavitelia priemyslu spoločenstva tvrdili, že sústreďovali svoj predaj na trhy určitých členských štátov so špecifickými modelmi namiesto toho, aby predávali všetky modely. Komisia túto sťažnosť preskúmala a z hodnôt o predaji predložených dovozcami zistila, že dovoz sa skutočne sústreďoval na určité trhy, kde vývozcovia cítili svoju konkurenčnú schopnosť, predovšetkým vďaka nízkym cenám, a to bez potreby veľkých predajných a distribučných sietí nevyhnutných pre priemysel spoločenstva;
- (50) spolupracujúci dovozcovia tvrdili, že redukcia vývozu z Japonska bola spôsobená prevodom výroby do iných krajín, a sťažovali sa, že keďže bol tento prevod trvalý, neexistovala žiadna pravdepodobnosť budúceho nárastu produkcie MEV v Japonsku a následne ani vývozu na územie spoločenstva. V tejto súvislosti treba poznamenať, že z predchádzajúcich antidumpingových vyšetrení týkajúcich sa príslušného výrobku vyplýva, že výroba je mobilná a že môže pomerne jednoducho presťahovať do krajín nepodliehajúcich príslušným opatreniam. Vyšetrením sa dokázalo, že tento proces bol potvrdený skutočnosťou, že po presťahovaní výroby z Japonska do iných krajín juhovýchodnej Ázie v minulosti, bola značná časť súčiastok (predovšetkým elektronických komponentov) naďalej vyrábaná v Japonsku a dodávaná z Japonska. Na tomto základe Komisia predpokladá, že ak by sa platnosť opatrení súvisiacich s dovozom príslušného výrobku nechala napriek návrhu spolupracujúcich dovozcov vypršať, nedá sa vylúčiť možnosť, že vývoz z Japonska by rýchlo dosiahol predchádzajúcu úroveň. Na základe skutočností zistených týmto vyšetrením, že dumping sa prejavuje aj naďalej, dá sa očakávať, že tento dovoz sa bude uskutočňovať s dumpingovými cenami;
- (51) okrem skutočností uvedených v predchádzajúcom bode v súvislosti s relatívnou jednoduchosťou presťahovania výroby, dokazujú hodnoty získané od čiastočne spolupracujúceho vyvážajúceho výrobcu, že využitie kapacity v existujúcich výrobných zariadeniach v Japonsku bolo počas vyšetrenia len 50-percentné. To znamená, že tu jednoznačne existuje priestor pre rozšírenie výroby a vývozu, ak sa platnosť príslušných opatrení nechá vypršať, pretože neexistujú žiadne iné veľké trhy, ktoré by mohli absorbovať tento dodatočný objem výroby;
- (52) ďalej treba poznamenať, že vyvážajúci výrobca predáva za nízke ceny aj na iných trhoch (napríklad v Malajzii a na Taiwane). Pri rovnakej úrovni predaja ako na trhu spoločenstva sa predaj v Malajzii a na Taiwane realizoval s cenami približne o 30 % nižšími, ako bola predajná cena (na základe cíf bez antidumpingových colných poplatkov) toho istého modelu na trhu spoločenstva. To jasne naznačuje, že trh spoločenstva by bol pre japonských vyvážajúcich výrobcov za neexistencie antidumpingových opatrení veľmi zaujímavý;
- (53) okrem toho je jasné, že dovozné ceny spoločenstva v rámci malého počtu transakcií sledovaných počas obdobia vyšetrenia sú nízke napriek platným antidumpingovým opatreniam, ale vzhľadom na ich malý objem nemôže sa prejavovať výrazný zostupný tlak na ceny priemyslu spoločenstva. Ak by sa platnosť týchto opatrení nechala vypršať, vývozcovia a dovozcovia by mali zvýšenú cenovú flexibilitu. Vyvážajúci výrobcovia by mohli mať osôh zo zvýšených vývozných cien, ale tento nárast by bol pravdepodobne obmedzený, aby sa zvýšil záujem o ich výrobky. Avšak za neexistencie antidumpingových ciel by bolo pravdepodobné, že by dovozné ceny klesali a vyvíjali by tak tlak na ceny priemyslu spoločenstva;

2. Analýza situácie priemyslu spoločenstva

- (54) predpokladá sa, že trh spoločenstva s MEV zostane zo strednodobého hľadiska relatívne stabilný, čo vyjadruje skutočnosť, že MEV predstavujú pomerne dobre rozpracované výrobky. Počas obdobia vyšetrenia priemysel spoločenstva zažil podporu objemu predaja vyvolanú Euro-efektom, ale ako bolo vysvetlené v úvodnom ustanovení 34, nešlo o trvalý jav a dá sa očakávať, že sa vykompenzuje stratami z budúceho predaja. Zo strednodobého hľadiska sa predaj vráti k postupnému, ale pomalému poklesu. Priemysel spoločenstva nemôže teda očakávať žiadny strednodobý ani dlhodobý nárast objemu svojho

predaja, ale predpokladá sa, že jeho podiel na trhu bude ohrozený pod tlakom dovozu z tretích krajín. Táto situácia by sa ešte zhoršila, keby sa platnosť opatrení súvisiacich s dovozom výrobkov z Japonska nechali vypršať, pretože by mohol nastať veľký nárast objemu dovozu, keďže existujúce výrobné kapacity v Japonsku by sa mohli začať naplno využívať alebo by sa do Japonska vrátila výroba z krajín, do ktorých bola presťahovaná po zavedení antidumpingových cielí;

- (55) v čase od roku 1994 po obdobie vyšetrovania klesli predajné ceny v priemere o 10,9 % a očakáva sa, že tento trend bude pokračovať, keďže priemysel spoločenstva sa bude usilovať o udržanie svojho podielu na trhu. Aj súčasný trend prechodu od malých obchodov na veľké reťazce supermarketov má potláčajúci účinok na ceny z dôvodu vyjednávacjej sily týchto reťazcov. Siete supermarketov uzatvárajú ročné zmluvy o nákupe MEV priamo s výrobcami. Počas vyšetrovania sa stalo jasným, že títo veľkí predajcovia využívali lacné ponuky japonských vyvážajúcich výrobcov na zintenzívnenie dostupného tlaku na ceny. Vzhľadom na očakávanú väčšiu atraktivnosť trhu spoločenstva sa dá predpokladať, že využitie ponúk s nízkymi cenami bude mať výrazný potláčajúci účinok na ceny a tým sa zvýši pravdepodobnosť obnovenia vážnej ujmy;

3. Záver o obnovení vážnej ujmy

- (56) na základe predchádzajúcej analýzy sa dospelo k záveru, že ukončenie platnosti opatrení súvisiacich s týmto dovozom pravdepodobne povedie k obnoveniu vážnej ujmy v zmysle článku 11 ods. 2 základného nariadenia. Pri vytváraní tohto záveru Komisia zohľadnila aj skutočnosť, že by japonskí vyvážajúci výrobcovia mohli ovplyvňovať trh spoločenstva v omnoho väčšej miere, ako by to naznačoval ich podiel na trhu počas obdobia vyšetrovania. Ak sa antidumpingové opatrenia zrušia, je veľmi pravdepodobné, že dumping bude pokračovať pre oveľa väčšie objemy dovozu. Tento záver ďalej podporuje aj stupeň nevyužitej výrobnéj kapacity dostupnej v Japonsku vďaka relatívnej jednoduchosti, s akou sa môžu výrobné prevádzky premiestňovať medzi jednotlivými krajinami, a vďaka skutočnostiam uvedeným v úvodnom ustanovení 52 týkajúcim sa pretrvávajúcej atraktivnosti trhu spoločenstva pre japonských vyvážajúcich výrobcov;
- (57) ukončením platnosti opatrení by sa teda zhoršila situácia priemyslu spoločenstva, prípadne by sa ohrozila životaschopnosť výroby MEV v spoločenstve;

F. ZÁUJEM SPOLOČENSTVA

1. Všeobecné úvahy

- (58) v súlade s článkom 21 základného nariadenia bolo preskúmané, či by bolo predĺženie platnosti antidumpingových cielí rozpore so záujmami spoločenstva ako celku. Pri určovaní záujmu spoločenstva sa vychádzalo z posúdenia všetkých rozličných záujmov napríklad záujmov priemyslu spoločenstva, dovozcov, obchodníkov a používateľov príslušného výrobku. Aby sa zhodnotil pravdepodobný účinok pokračovania platnosti opatrení, Komisia požiadala všetky vyššie uvedené zainteresované strany o informácie;
- (59) treba pripomenúť, že v rámci predchádzajúceho vyšetrovania sa prijatie antidumpingových opatrení nepovažovalo za prekážajúce záujmom spoločenstva. Okrem toho súčasné vyšetrovanie je prehodením analyzujúcou situáciou, keď sú antidumpingové opatrenia v platnosti. Navyše načasovanie a charakter súčasného vyšetrovania umožnili zhodnotenie všetkých negatívnych účinkov na strany dotknuté zavedenými antidumpingovými opatreniami;

2. Záujmy priemyslu spoločenstva

- (60) vzhľadom na pretrvávajúcu zlú ekonomickú situáciu priemyslu spoločenstva, predovšetkým v súvislosti s nedostatočnou rentabilitou (na začiatku analyzovaného obdobia a zo strednodobého hľadiska), zamestnanosťou a podielom na trhu, Komisia predpokladá, že v prípade neexistencie opatrení proti škodlivému dumpingu sa situácia priemyslu spoločenstva pravdepodobne ešte zhorší. V rámci predchádzajúceho vyšetrovania týkajúceho sa MEV z Japonska sa očakávalo, že určití výrobcovia v spoločenstve by mohli zrušiť svoju výrobu MEV a že by mohlo nastať znižovanie počtu zamestnancov vzhľadom na výšku strát, ktoré by v tom čase utrpeli niektorí výrobcovia. Hoci opatrenia platili už v roku 1993, stále sa prejavovala redukcia zamestnanosti z dôvodu konsolidačného procesu zahŕňajúceho rozličné fúzie a akvizície;

- (61) akékoľvek ďalšie obmedzovanie alebo poškodzovanie priemyslu spoločenstva by malo negatívny vplyv na zamestnanosť a na investície do samotného priemyslu s ničivými účinkami tak na dodávateľov priemyslu, ako aj na príbuzné výrobné sektory v rámci priemyslu spoločenstva. V skutočnosti je technológia MEV úzko spojená s množstvom iných výrobkov. Príkladom môžu byť iné typy elektronických váh (napríklad priemyselné váhy) a zariadení používaných v maloobchode (napríklad rezacie stroje). Akákoľvek strata technologického know-how v oblasti MEV bude znamenať globálnu stratu konkurenčnej schopnosti v týchto príbuzných sektoroch;
- (62) okrem toho sa vyšetrovaním dokázalo, že priemysel spoločenstva vynaložil maximálne úsilie o porazenie konkurencie z Japonska a z iných krajín. Príklady takýchto krokov sú nasledovné:
- a) prechod k väčšej konsolidácii (menej spoločností);
 - b) odstránenie prebytočnej kapacity;
 - c) lepšie využívanie moderných výrobných techník (napríklad výroba na objednávku, väčšia mechanizácia a automatizácia);
 - d) zlepšenie produktivity;
 - e) zníženie nákladov zmluvným dohodnutím výroby niektorých komponentov; a
 - f) investovanie do nových modelov;
- (63) výrobcovia v spoločenstve teda preukázali ochotu a rozhodnutie udržať si svoju konkurenčnú schopnosť na trhu spoločenstva a sú schopní ťažiť výhody z ochrany pred nečestným obchodovaním zabezpečenej antidumpingovými opatreniami;

3. Záujmy dovozcov

- (64) Komisia posudzovala záujmy dovozcov v spoločenstve a obdržala vyplnené dotazníky od dvoch spoločností (uvedených v úvodnom ustanovení 9), ktoré dovážali príslušný výrobok z Japonska počas obdobia vyšetrovania. Dozovcovia navrhovali, aby sa opatrenia zrušili, pretože obmedzovali ich schopnosť predávať vysoko kvalitné výrobky, ktoré priemysel spoločenstva neposkytoval na predaj. Komisia však dospela k záveru, že dovážaný model bol podobný niektorým najlepším modelom vyrábaným a predávaným priemyslom spoločenstva, že boli schopné vzájomnej priamej konkurencie a že teda išlo o podobné výrobky;
- (65) čo sa týka predaja a rentability dovozcov, je očividné, že zrušenie antidumpingových opatrení by dovozcom umožnilo znížiť svoje maloobchodné ceny a zvýšiť ziskovú prírážku. Vzhľadom na predchádzajúce zistenia o dumpingu a škodách by bol tento nárast rentability spôsobený len pokračujúcim dumpingom;

4. Záujmy používateľov

- (66) Komisia sa usilovala o nadviazanie spolupráce so subjektom reprezentujúcim záujmy maloobchodných predajní, vrátane hromadných používateľov príslušného výrobku (supermarketov), aby mohla zistiť, či mali opatrenia na používateľov výraznejší vplyv;
- (67) tento subjekt neoficiálne oznámil Komisii, že od maloobchodných používateľov nedostal žiadnu odpoveď. Žiadne iné zainteresované strany nedali o sebe vedieť. Nedostatočná spolupráca je bezpochyby príčinou veľmi malého podielu celkových nákladov používateľov na MEV. Dá sa predpokladať, že vplyv zachovania opatrení na tomto vysoko konkurenčnom trhu by bol zanedbateľný;

5. Záver

- (68) slabá úroveň spolupráce s používateľmi a dovozcami jednoznačne komplikuje vytváranie záverov o vplyve opatrení v týchto sektoroch. Komisia však dospela k záveru, že ich vplyv by bol zanedbateľný, predovšetkým pre maloobchodný sektor, kde je podiel nákladov na MEV veľmi malý;

- (69) treba však pripomenúť, že existuje pravdepodobnosť obnovenia závažných vážnej ujmy pre priemysel spoločenstva, ktorý vynaložil veľké úsilie na udržanie svojej konkurenčnej schopnosti. Priemysel spoločenstva má dočasný osah zo zavedenia Eura. Ak ale platnosť antidumpingových opatrení vyprší a vzhľadom na slabnúci účinok Eura, je pravdepodobné poškodenie priemyslu spoločenstva v budúcnosti a ohrozenie životaschopnosti celej výroby spoločenstva;
- (70) na základe uvedených skutočností Komisia dospela k záveru, že v záujme spoločenstva neexistujú žiadne dôvody proti zachovaniu antidumpingových opatrení;

G. KONEČNÉ OPATRENIA

- (71) treba pripomenúť, že toto prehodnocovanie sa začalo na základe článku 11 ods. 2 a 11 ods. 3 základného nariadenia. Ako bolo vysvetlené v úvodnom ustanovení 16, Komisia sa rozhodla neuskutočniť prehodnocovanie podľa článku 11 ods. 3. Rozhodnutia Komisie preto vychádzajú zo zistení podľa článku 11 ods. 2 súvisiacich s pravdepodobnosťou pokračovania a obnovenia dumpingu spôsobujúceho vážnu ujmu v prípade zrušenia existujúcich opatrení;
- (72) existujúce antidumpingové clá zostávajú teda v platnosti:
- | | |
|-------------------------------|--------|
| Yamato Scale Co. Ltd, Akashi | 15,3 % |
| Tokyo Electric Co. Ltd, Tokyo | 22,5 % |
| Teraoka Seiko Co. Ltd, Tokyo | 22,6 % |
| Ishida Co. Ltd, Kyoto | 31,6 % |
| Všetky ostatné spoločnosti | 31,6 % |
- (73) z dôvodov vysvetlených v úvodnom ustanovení 11 v súvislosti s dobou trvania vyšetrovania sa považuje za vhodné, aby sa doba platnosti opatrení obmedzila na štyri roky,

prijala toto nariadenie:

Článok 1

1. Týmto sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz maloobchodných elektronických váh v súčasnosti klasifikovaných podľa číselného kódu KN ex 8423 81 50 (číselný kód TARIC 8423 81 50 10) a pochádzajúcich z Japonska.

2. Clo vypočítané na základe čistej franko ceny výrobku na hraniciach spoločenstva pred preclením bude:

31,6 % (dodatkový číselný kód TARIC 8697), s výnimkou maloobchodných elektronických váh vyrobených spoločnosťami uvedenými nižšie, pre ktoré platia nasledovné sadzby:

Yamato Scale Co. Ltd, Akashi (dodatkový číselný znak TARIC 8696)	15,3 %
Tokyo Electric Co. Ltd, Tokyo (dodatkový číselný znak TARIC 8694)	22,5 %
Teraoka Seiko Co. Ltd, Tokyo (dodatkový číselný znak TARIC 8695)	22,6 %

3. Ak nie je špecifikované iné, budú sa uplatňovať platné ustanovenia o colných poplatkoch.

Článok 2

Antidumpingové clo sa ukladá na obdobie štyroch rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 6. marca 2001

za Radu

predseda

I. THALÉN
